

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

DECRETO DEL DIRIGENTE SEGRETARIO GENERALE DEL CONSIGLIO REGIONALE

Oggetto: Autorizzazione alla spesa per acquisto n.2 programmi di traduzione assistita "Trados Studio 2021 Professional" – CIG Z6F35299CA – Euro 6.087,80 I.V.A. compresa

IL DIRIGENTE

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 e s.m., che all'art. 38 prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino Alto Adige;

visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2022-2023-2024, approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 74 del 22 dicembre 2021;

vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 marzo 2016, n. 217, con la quale sono state attribuite al Segretario generale del Consiglio regionale le competenze relative agli atti inerenti la gestione giuridica, economica e previdenziale dei Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali, nonché la gestione delle risorse del bilancio finanziario gestionale ad eccezione di quelle inerenti la gestione economica del personale e quelle attribuite all'Ufficio di Presidenza;

vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 marzo 2016, n. 216, come integrata con la deliberazione 14 febbraio 2017, n. 279 di assegnazione al Segretario generale e al Vicesegretario generale delle risorse del bilancio finanziario gestionale, fino a revoca;

visto l'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2, ove è previsto che "La Regione applica nelle procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture l'ordinamento della Provincia autonoma di Trento in materia di contratti pubblici, come attualmente definito all'articolo 1 comma 2 della legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 e come eventualmente e successivamente modificato ed integrato";

vista la legge provinciale del 19 luglio 1990, n. 23 "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento";

visto il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. (Regolamento di attuazione della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 concernente: "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia Autonoma di Trento");

vista la legge della Provincia Autonoma di Trento 9 marzo 2016, n. 2 (Recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici), nonché la legge provinciale 23 marzo 2020, n. 2;

preso atto della necessità evidenziata dall'Ufficio Studi, Affari Linguistici e Informatica di potersi avvalere di un programma di traduzione assistita;

richiamata l'opportunità evidenziata dallo stesso Ufficio di potersi avvalere del programma "Trados Studio" in quanto attualmente utilizzato anche dal Consiglio provinciale e dalla Provincia Autonoma di Bolzano, con il vantaggio di potersi avvalere della condivisione delle memorie di traduzione;

visto il preventivo protocollato in data 09.02.2022 dalla Ditta SDL Limited, unica fornitrice del programma sopra descritto, che offre n.2 prodotti "Trados Studio 2021 Professional" verso il corrispettivo di Euro 4.990,00 oltre all'I.V.A.;

preso atto che tale ditta collabora con le principali organizzazioni europee, enti governativi, anche sul territorio italiano – anche con la Provincia Autonoma di Bolzano – ed organizzazioni internazionali;

vista la conferma delle incaricate del servizio di traduzione del Consiglio regionale le quali confermano che il prodotto offerto corrisponde pienamente alle esigenze di traduzione;

accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 545 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2021-2022-2023;

d e c r e t a

1. di autorizzare la spesa complessiva di Euro 6.087,80 (I.V.A. 22% compresa) per l'acquisto dei programmi descritti nelle premesse;
2. di incaricare della fornitura la ditta SDL Limited con sede in New Globe House, Vanwall Business Park, Vanwall Road, Maidenhead, Berkshire, SL6 4UB, Regno Unito;
3. di impegnare la somma complessiva di Euro 6.087,80 sul capitolo 545 piano finanziario U.1.03.02.19.999 dell'esercizio finanziario 2022, relativa alla fornitura del servizio di cui punto 1, dando atto che l'obbligazione giuridica prevista sarà esigibile nell'anno 2022;
4. di procedere alla liquidazione ed al pagamento delle prestazioni su presentazione di idonea documentazione contabile.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

IL SEGRETARIO GENERALE

- Dott. Mag. Jürgen Rella -

(firmato digitalmente)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO BILANCIO

- dott.ssa Lucia Moser –
(firmato digitalmente)